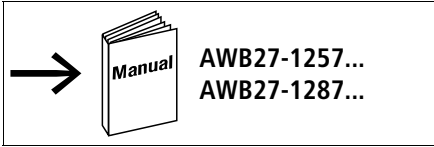
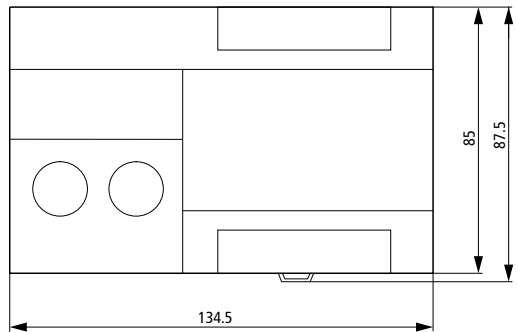
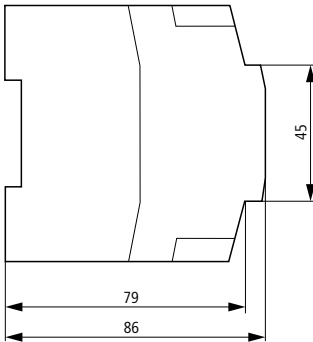


## EM4-101-DD2



→ Das Gerät ist für den industriellen Einsatz geeignet (→ EN 55011/22 Klasse A).  
The device is suitable for use in industrial environments (→ EN 55011/22 Class A).  
L'appareil a été conçu pour l'emploi en milieu industriel (→ EN 55011/22 classe A).  
L'apparecchio è adatto per uso in ambienti industriali (→ EN 55011/22 Classe A).  
El aparato es adecuado para uso en ambiente industrial (→ EN 55011/22 clase A).

## Abmessungen – Dimensions – Dimensioni – Dimensiones [mm]

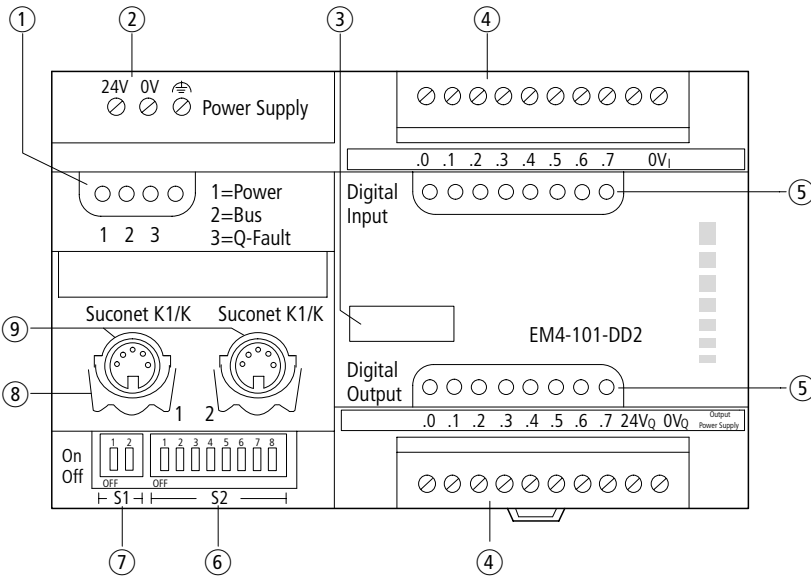


UL/CSA

Power Supply	# of channels and Input Rating	# of channels and Output Rating
24 V DC 0.1 A	8 or 10 digital 24 V DC	6 or 8 digital 24 V DC, 0.5 A 24 V DC, 0.5 A p.d. <sup>1)</sup>

1) p. d. Pilot Duty/Maximum operating temperature 55 °C/  
Tightening torque 0.6 Nm/AWG 12-28

Frontansicht – Front view – Face avant – Vista frontale – Vista de frente



- ① Statusanzeige
- ② 24-V-DC-Stromversorgung
- ③ Gerätekennzeichnung mit HAEG 18 × 6,5
- ④ Steckbare Schraubklemme
- ⑤ Statusanzeige
- ⑥ Adresscodierung/Betriebsart (S2)
- ⑦ Schalter S1 für Busabschlusswiderstände
- ⑧ Haltebügel für Winkelstecker
- ⑨ Suconet-K1/K-Schnittstelle

- ① Visualizzazione a LED
- ② 24 V DC alimentazione
- ③ Siglatura dell'apparecchio con HAEG 18 × 6,5
- ④ Morsetto a vite sfilabile
- ⑤ Visualizzazione a LED
- ⑥ Codificia indirizzo/mo di funzionamento (S2)
- ⑦ Interruttore per resistenze di terminazione bus (S1)
- ⑧ Staffa per connettore a T
- ⑨ Interfaccia Suconet K1/K

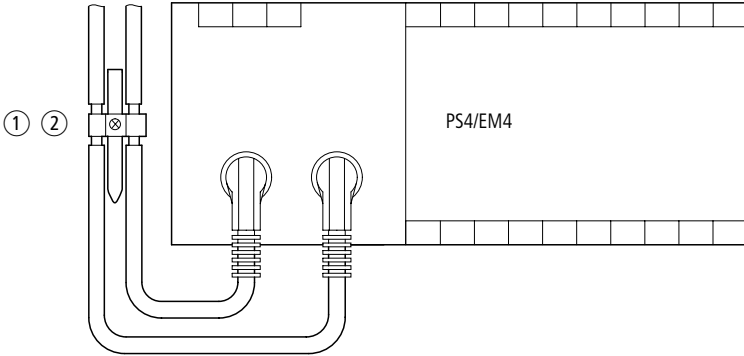
- ① LED status display
- ② 24 V DC power supply
- ③ Device label HAEG 18 × 6.5
- ④ Plug-in screw terminal
- ⑤ LED status display
- ⑥ Address coding/Operating mode (S2)
- ⑦ S1 switch for bus terminating resistors
- ⑧ Retaining clip for angle plug
- ⑨ Suconet K1/K Interface

- ① LED visualización
- ② 24 V DC alimentación
- ③ Placa indicadora HAEG 18 × 6,5
- ④ Terminal roscado enchufable
- ⑤ LED visualización
- ⑥ Codificación de direcciones/Modo de servicio (S2)
- ⑦ Interruptor para resistencias terminales del bus (S1)
- ⑧ Clip de sujeción para el conector acodado
- ⑨ Interface Suconet K1/K

- ① Afficheur d'état DEL
- ② Alimentation secteur 24 V CC Terre de protection
- ③ Identification d'appareils avec l'étiquette auto-adhésive HAEG 18 × 6,5
- ④ Bornier à vis enfichable
- ⑤ Afficheur d'état DEL
- ⑥ Codage des adresses/Mode de fonctionnement (S2)
- ⑦ S1 interrupteur pour résistance de terminaison de bus
- ⑧ Fixation connecteur coudé
- ⑨ Liaison Suconet K1/K

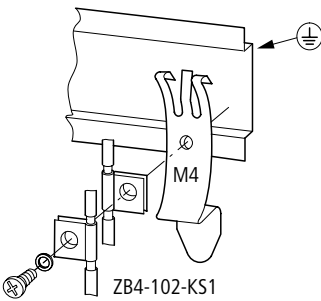
03/00 AWA2700-1676

# Schirmdung – Earthing the screen – Mise à la terre du blindage – Collegamento alla terra dello schermo – Conexión a tierra de pantalla

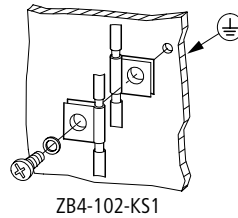


\* Signalleitungen (abhängig vom Modul) – Signal cable (depending on module) – Ligne de signaux (en fonction du module) – Conduttore del segnale (dipendente dal modulo) – Línea de señalización (en función del módulo)

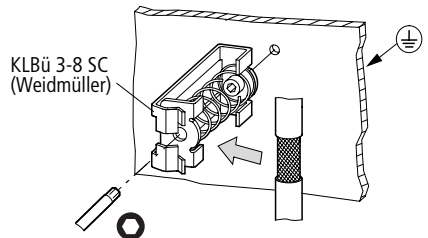
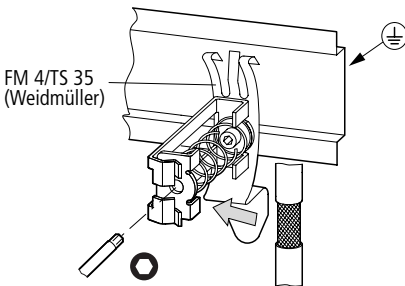
① für Hutschiene – for top-hat rail – pour profilé-support – per guida – para guía simétrica



② für Montageplatte – for mounting plate – pour plaque de montage – per piastra di montaggio – para placa de montaje



03/00 AWA2700-1676



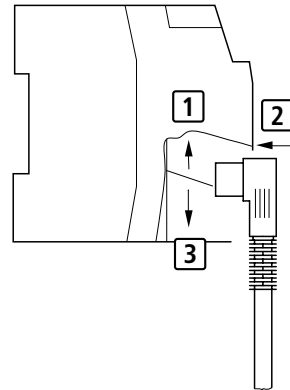
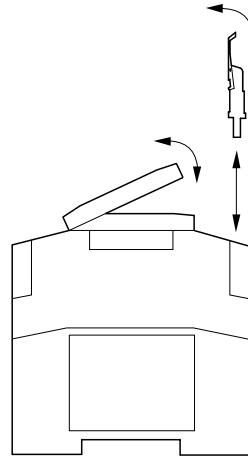
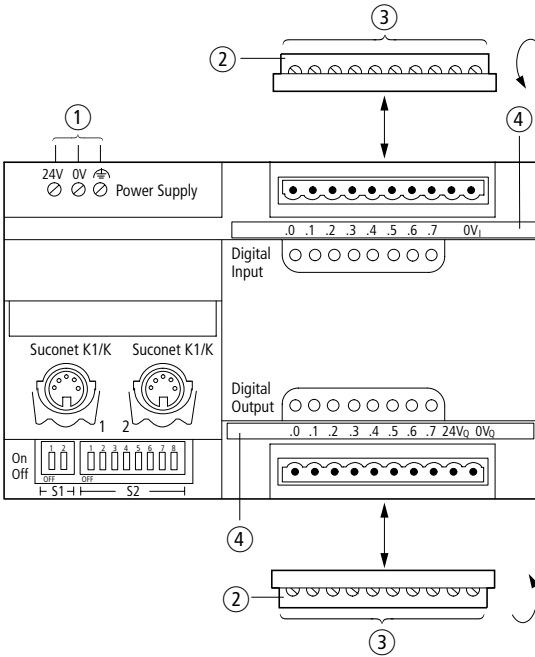
# Anschlüsse

## Connections

## Raccordements

## Collegamenti

## Conexiones



- ① Schraubklemmen  
24-V-DC-Netzanschluss, Anschlussquerschnitt  
– feindrähtig mit Aderendhülse 0,22 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup>  
– eindrätig 0,22 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup>
- ② Steckbare Schraubklemme
- ③ Anschlussquerschnitte:  
– feindrähtig mit Aderendhülse 0,22 mm<sup>2</sup> bis 1,5 mm<sup>2</sup>  
– eindrätig 0,22 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup>
- ④ Bezeichnungstreifen

03/00 AWA2700-1676

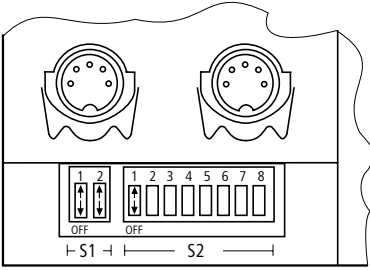
- ① Screw terminal  
24 V DC mains terminal,  
Connection cross section  
– flexible with ferrule 0.22 mm<sup>2</sup> to 2.5 mm<sup>2</sup> (AWG 13)  
– without ferrule 0.22 mm<sup>2</sup> to 2.5 mm<sup>2</sup> (AWG 13)
- ② Plug-in screw terminal
- ③ Terminal cross-sections  
– flexible with ferrule 0.22 mm<sup>2</sup> to 1.5 mm<sup>2</sup> (AWG 16)  
– without ferrule 0.22 mm<sup>2</sup> to 2.5 mm<sup>2</sup> (AWG 13)
- ④ Terminal marking strip

- ① Morsetti a vite  
Alimentazione 24 V DC, sezione del cavo  
– flessibile, con guaina 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>  
– rigido 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
- ② Morsetto a vite sfilabile
- ③ Sezione del cavo  
– flessibile, con guaina 0,22 mm<sup>2</sup> a 1,5 mm<sup>2</sup>  
– rigido 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
- ④ Targhetta per la siglatura

- ① Bornier à vis  
Alimentation secteur 24 V CC,  
Section de raccordement  
– avec embout 0,22 mm<sup>2</sup> à 2,5 mm<sup>2</sup>  
– sans embout 0,22 mm<sup>2</sup> à 2,5 mm<sup>2</sup>
- ② Bornier à vis enfichable
- ③ Section de raccordement  
– avec embout 0,22 mm<sup>2</sup> à 1,5 mm<sup>2</sup>  
– sans embout 0,22 mm<sup>2</sup> à 2,5 mm<sup>2</sup>
- ④ Etiquette de repérage

- ① Terminales roscados  
Conexión a la red a 24 V DC, sección de conexión  
– flexible con casquillo 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>  
– macizo 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
- ② Terminal roscado enchufable
- ③ Secciones de conexión  
– flexible con casquillo 0,22 mm<sup>2</sup> a 1,5 mm<sup>2</sup>  
– macizo 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
- ④ Tira indicadora

# Schalterstellung im Auslieferungszustand – Factory setting – Position à la livraison – Impostazione di fabbrica – Posición de entrega



1 = on – close – fermé – chiuso – cerrado  
 0 = off – open – ouvert – aperto – abierto

<b>S1</b>	1	2
	1	1

<b>S2</b>	1	2	3	4	5	6	7	8
	1	0	1	1	1	1	0	1

## S1

Busabschlusswiderstände  
 Bus terminating resistors  
 Résistances de terminaison de bus  
 Resistenze di terminazione bus  
 Resistencias terminales de bus

S1	1. Gerät 1 <sup>st</sup> device 1 <sup>er</sup> appareil 1 <sup>o</sup> apparecchio 1 <sup>o</sup> aparato	2. Gerät 2 <sup>nd</sup> device 2 <sup>ème</sup> appareil 2 <sup>o</sup> apparecchio 2 <sup>o</sup> aparato	...	letztes Gerät last device dernier appareil ultimo apparecchio último aparato
1	1	0	0	1
2	1	0	0	1

1 = on – close – fermé – chiuso – cerrado  
 0 = off – open – ouvert – aperto – abierto

## S2

Codierung – Coding – Codage – Codifica – Codificación

<b>S2</b>	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
<b>1</b>	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0
<b>2</b>	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0	1	1	0	0
<b>3</b>	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	1	1	0	0	0	0
<b>4</b>	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>5</b>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
<b>6</b>	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
<b>7</b>	0 = 8 I/8 Q; 1 = 10 I/6 Q																													
<b>8</b>	-																													

1 = on – close – fermé – chiuso – cerrado  
 0 = off – open – ouvert – aperto – abierto



### Vorsicht!

Adresscodierung nur bei ausgeschalteter Stromversorgung erlaubt!

### Attenzione!

La codifica degli indirizzi è possibile solo se l'alimentazione è spenta!

### Caution!

Always switch off the power supply when setting the address coding!

### ¡Atención!

¡Codificar las direcciones sólo con la alimentación desconectada!

### Attention !

Coupez toujours l'alimentation courant avant de procéder au codage des adresses !

03/00 AWA2700-1676

## Montage – Fitting – Montaggio – Montaje

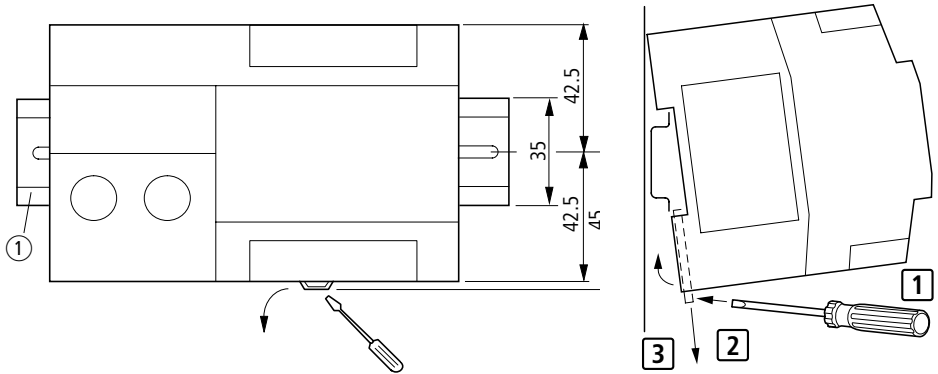
auf Montageplatte mit 35-mm-Hutschiene ① (waagrecht und senkrecht)

on mounting plate with 35 mm top-hat rail ① (horizontal and vertical)

sur plaque de montage avec profilé-support 35 mm ① (horizontal et vertical)

su piastra di montaggio con guida DIN 35 mm ① (orizzontale e verticale)

sobre placa de montaje con guía simétrica de 35 mm ① (horizontal y vertical)



03/00 AWA2700-1676

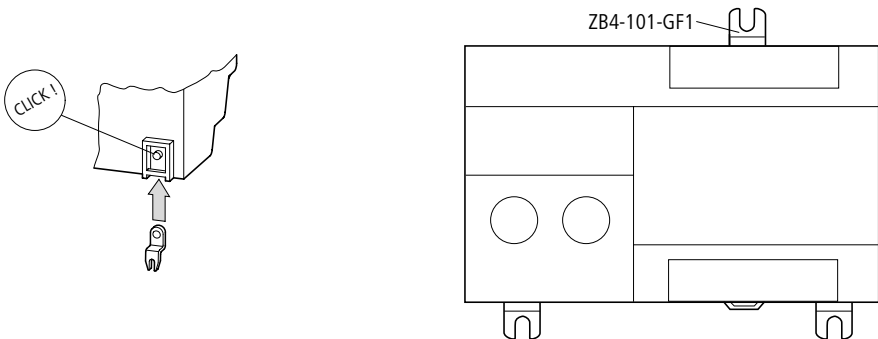
auf Montageplatte (waagrecht und senkrecht)

on mounting plate (horizontal and vertical)

sur plaque de montage (horizontal et vertical)

su piastra di montaggio (orizzontale e verticale)

sobre placa de montaje (horizontal y vertical)



**Bohrschablone M 1 : 1**

**Template for holes, scale 1 : 1**

**Gabarit de perçage, échelle 1 : 1**

**Dima di foratura, scala 1 : 1**

**Plantilla para taladros, escala 1 : 1**

